

Powerful 8.8 Earthquake Strikes Russia's Far East, Triggers Pacific Tsunami Warnings

【BBC News 20250730 俄罗斯远东发生8.8级强震，引发太平洋海啸预警】

Summary: A magnitude 8.8 earthquake struck off Russia's Kamchatka Peninsula, triggering tsunami warnings across the Pacific. The US Geological Survey reported waves could reach Russia, Japan, and Hawaii within hours, with Japan's Hokkaido already experiencing initial surges. Evacuation orders were issued in Japan, Russia, Hawaii, and the Philippines, with warnings of waves up to 3 meters. The shallow quake's impact extended thousands of kilometers due to its strength, with Alaska and California also under advisories. Japan's sophisticated warning system provided real-time alerts, while Hawaii activated emergency sirens urging coastal evacuations. Authorities emphasize the danger may persist for hours as subsequent waves arrive.

摘要：俄罗斯堪察加半岛附近发生8.8级地震，引发环太平洋多国海啸警报。美国地质调查局警告海啸波可能在数小时内抵达俄罗斯、日本和夏威夷，北海道已监测到首波涌浪。日本、俄罗斯、夏威夷和菲律宾相继发布疏散令，预计浪高可达3米。此次浅源地震强度大、影响范围广，阿拉斯加和加州亦发布预警。日本通过先进预警系统实时播报险情，夏威夷拉响应急警报疏散沿海居民。当局提醒后续海浪可能持续数小时，危险仍未解除。





🕒 Estimated Reading Time: 12 min.

📖 四级生词 📖 六级生词 📖 雅思生词 📖 托福生词 📖 专八生词 📖 SAT生词 📖 考研生词 📖
GRE生词 📖 高考生词 📖 其它生词

bilibili 00:00:00

🎵 [Music] We start this hour with breaking news.

[音乐] 我们以突发新闻开始这一小时。

🎵 We're getting reports from the US Geological Survey of a powerful magnitude 8.8 earthquake striking off Russia's far east coast.

我们收到美国地质调查局的报告，俄罗斯远东海岸附近发生8.8级强震。

🎵 Now, that's triggered a Pacific Ocean tsunami advisory with the US Scientific Agency warning that hazardous tsunami waves could reach areas along the coasts of Russia and

Japan in the next three hours.

这引发了太平洋海啸警报，美国科学机构警告称，危险海啸浪可能在接下来三小时内抵达俄罗斯和日本沿海地区。

 00:00:24

▶ And in the last few minutes, we do understand those waves have hit have reached Hokkaido in Japan.

就在过去几分钟，我们获悉海浪已抵达日本北海道。

▶ What you're seeing is people moving to higher ground in Hokkaido.

画面显示北海道民众正往高地撤离。

▶ Uh and we've also seen some pictures from Heru and Japan.

我们还看到了日本鹤居村的画面。

▶ The sea is certainly uh more active there as well.

当地海域活动明显加剧。

▶ Now, the Japanese government expects a tsunami as high as 3 mters to arrive at large coastal areas along the Pacific o ocean and has already issued emergency and evacuation warnings.

日本政府预计太平洋沿岸将出现高达3米的海啸，已发布紧急疏散警告。

 00:00:59

▶ Well, according to the US Geological Survey Center, the epicenter is here near the Kamchatka region where the Russian news agency TAS reports that several people suffered minor injuries already, including at the regional airport after the quake.

据美国地质调查中心称，震中位于堪察加地区附近，俄媒塔斯社报道称包括地区机场内已有数人轻伤。

▶ And warnings are not only in Japan and Russia.

警报不仅限于日本和俄罗斯。

▶ An evacuation order has been issued by the emergency services in Hawaii.

夏威夷应急部门已发布疏散令。

bilibili 00:01:24

▶ The Department of Emergency Management ordered everyone in coastal areas to get to higher ground and head to evacuation zones indicated in the area.

应急管理部门要求沿海居民前往指定高地避难区。

▶ It's estimated that the waves could hit Hawaii in the next four to five hours.

预计海浪将在未来四到五小时内抵达夏威夷。

▶ Well, we can cross now live to both Tokyo and Los Angeles with our correspondents Shy Khalil and Peter Bose.

现在连线驻东京的夏伊·哈利勒和洛杉矶的彼得·博斯。

bilibili 00:01:48

▶ Uh Shai Shya, if I can ask you first.

首先请夏伊介绍情况。

▶ Uh we do understand those waves have already reached Japan, but Japan has a very sophisticated warning system.

我们已知海浪抵达日本，但日本拥有先进预警系统。

▶ Did you get the warning?

你们是否收到预警？

▶ Yes, this is what we woke up to.

是的，我们清晨就被警报惊醒。

▶ We woke up to um an earthquake and tsunami alert.

先是地震和海啸警报。

▶ Um I I would say first thing in the morning and then they it kept coming.

随后持续收到更新。

 00:02:11

⌂ It was an advisory first and then it was upgraded to a warning and then at specific areas really of where to expect those waves.

从建议升级为警告，并标明了具体受影响区域。

⌂ As you say, Japan has a very sophisticated sophisticated warning and alert system.

如您所言，日本具备高度成熟的预警系统。

⌂ Um, regular updates really that people um get on their phones, but also within a couple of hours or less, the meteorological agency held a press conference reiterating evacuation orders for the large area um that is um that is affected by the warning.

民众通过手机接收实时更新，气象厅两小时内召开记者会重申大范围疏散令。

 00:02:41

⌂ And just in the last uh few minutes really uh before we came on air, local media have been reporting um that waves of up to 30 meters have have now reached several areas in Hokkaido about three locations in Hokkaido in northern Japan.

就在直播前，日媒报道高达30厘米的海浪已抵达北海道三处地点。

⌂ The evacuation warnings here have span are spanning hundreds of kilometers large swades of Japan's east coast.

疏散警报覆盖日本东海岸数百公里区域。

⌂ So from Hokkaido in the north to Ugawara Islands uh in the south.

从北部的北海道延伸至南部的小笠原群岛。

 00:03:06

⌂ So if you if you look at the map really it's it's a it's a big big or a very long line AC um along the uh Pacific coast because of that 8.8 uh magnitude earthquake in in Russia.

受俄罗斯8.8级地震影响，太平洋沿岸形成漫长警戒线。

Uh again the reiterating the warnings um the materological agency waves could reach up to 3 to 4 meters and again the local reporting is saying look three 30 cm is what is what we're reporting now.

气象厅再次警告海浪或达3-4米，但当前实测高度为30厘米。

these waves could get higher and again it's just a watch through the next few hours and the warnings that we you know we get on our phones and and and you see on major news websites is escape to higher safer ground time of the tsunami arrival is just an estimate because again we get um if you will we get tables and of schedules of when these um these waves are are about to hit so I think a couple of them were in the last hour and we're expecting more this hour.

浪高可能继续上升，未来数小时需保持警惕，各大平台均推送"前往高地"警告，海啸抵达时间仅为预估。

 00:04:01

The prime minister has also been speaking um in the last hour or so.

首相一小时内发表了讲话。

He says the you know the government has already uh formed a task force working to access more information um on the current situation alert um and also said that we'll alert more people of evacuation if necessary.

表示已成立工作组评估灾情，必要时扩大疏散范围。

Um and then and of course they'll put uh just safety and and and making sure that lives are safe um as their priority.

强调保障生命安全是首要任务。

 00:04:28

and Shima.

现在请西玛分析。

Um we're just getting news that the Philippine agency has also released a tsunami advisory.

刚获知菲律宾也发布海啸预警。

🎧 Waves of um around a meter expected to arrive uh afternoon time in the Philippines.

预计下午将出现约1米高海浪。

🎧 Uh just give us a sense of the geography of the region and why uh you know earthquake with an epicenter all the way in Russia can be so damaging for this region.

请解释为何远在俄罗斯的震中会影响该地区。

 00:04:53

🎧 Well, this earthquake is huge.

此次地震强度极大。

🎧 It's 8.8, 8 but also it's quite shallow and so the effect of that will push through in the Pacific areas that are in the vicinity of the epicenter as you say it it may be in Russia and the epicenter may be far away but the reverberations of that would affect areas like the Philippines like Japan like Hawaii um we've also heard but we we we've also heard that you know portions of Alaska could also be affected it is just the location both the location of it and the strength of that earthquake that are sending all these literal waves um on all these coasts.

8.8级浅源地震的能量通过太平洋传导，虽震中在俄罗斯，但冲击波将波及菲律宾、日本、夏威夷乃至阿拉斯加。

🎧 So, I'm not surprised that the Philippines is now getting a tsunami alert.

因此菲律宾发布警报并不意外。

 00:05:37

🎧 It Japan is really used to these uh to these alerts and these warnings because of the location and because where they're you know where they're affected and it's not just we're very used to earthquakes but it's not just earthquakes that occur in Japan or in the areas around it as you say it it also gets affected.

日本因地理位置常受此类警报，但影响不仅来自本土地震。

▶ these areas get affected when as an earthquake as as strong as this and I must say as rare as this hits the um the coast of Russia as well.

如此强度的俄罗斯沿岸地震实属罕见。

▶ Okay, Shima, we'll leave it there with you for now.

西玛的分析先到这里。

 00:06:07

▶ Thank you very much for that update.

感谢最新通报。

▶ Uh you mentioned Hawaii.

关于夏威夷。

▶ Uh we do understand that the Honolulu Department of Emergency Management said on X uh take action destructive tsunami waves expected.

檀香山应急管理部门在X平台发布"立即行动，破坏性海啸将至"。

▶ Let's bring in Peter BS in Los Angeles.

现在连线洛杉矶的彼得·博斯。

▶ Peter, I mean, Hawaii obviously a much smaller island with far less resources.

夏威夷资源相对有限。

▶ Uh what uh orders have been given there and what's likely to happen?

当地采取了哪些措施？

 00:06:34

▶ Well, for the past hour, warning sirens have been heard right across Hawaii.

过去一小时全岛警报长鸣。

▶ It is all of the Hawaiian islands that could potentially be hit by this tsunami.

所有岛屿都可能受冲击。

▶ And so the warning now, right now, is for people to get to higher ground, to take urgent action to protect life and property.

当前要求民众立即前往高地避险。

▶ So this is the highest level of warning that is facing Hawaii right now.

这是最高级别警报。

 00:07:01

▶ And as we've just been hearing again, this is one of those areas that is used to these kinds of warnings.

该地区对这类警报并不陌生。

▶ And certainly here in California, it's a little rarer, but we are used to earthquakes here and the potential repercussions of quakes that happen here or indeed elsewhere.

加州虽较少见，但熟悉地震及其连锁影响。

▶ As far as the west coast of America is concerned, there are three levels of tsunami warning.

美国西海岸海啸警报分三级。

 00:07:23

▶ There's a watch, there's an advisory, and there's the warning itself.

分别为观察、建议和警告。

▶ Now in the last hour the alert for the west coast of the US so that's Oregon, Washington, Alaska especially but California as well has been raised from a watch to an advisory.

过去一小时西海岸警报已从观察升级为建议。

▶ An advisory means that there are dangerous currents that there are potentially dangerous waves on the way and that people need to be thinking about that and thinking about what they may have to do in the coming hours.

意味着危险海浪正在逼近，民众需做好应对准备。

bilibili 00:07:54

▶ And we're talking of maybe 5 or 6 hours before those waves eventually hit California.

预计5-6小时后抵达加州。

▶ The situation in Alaska, parts of Alaska is more serious.

阿拉斯加部分地区形势更严峻。

▶ The warning there is to especially those people in in coastal areas to to get to higher ground to protect life and also to protect if they can property.

要求沿海居民优先撤离保命，条件允许时保护财产。

▶ Yeah.

是的。

▶ Presumably they will be doing the same thing that we are seeing on our screens right now.

应对措施应如当前画面所示。

bilibili 00:08:21

▶ That this is Hokkaido.

这是北海道。

▶ That's people moving up to higher ground there after those tsunami warnings in Japan.

民众正按预警向高地转移。

▶ Also, tsunami warnings uh over in uh Hawaii and Alaska.

夏威夷和阿拉斯加也发布警报。

▶ And Peter, um as far as the warning system goes, I mean uh Donald Trump has actually reduced a lot of the funding towards uh the response uh in the federal government.

特朗普任内曾削减联邦应急资金。


▶ I mean, is that likely to impact anything?

这是否会影响应对？

 00:08:50

 I think that remains to be seen.


有待观察。

 I I I think we need to see how this situation unfolds over the next four or five six hours and and and a warning that a tsunami in its first wave isn't necessarily the most serious wave.

首波海浪未必最危险，未来数小时至关重要。


 So, we really are going to be watching this for for quite a number of hours ahead.

需持续监测。

 But I think to make any judgment as to whether any changes by the federal government are going to affect the response to this, it's probably just too early to do that.

现在评估政策变化的影响为时过早。


 00:09:15

 But again, as I say, this is a state indeed the west coast of America is used to occasionally hearing these tsunami warnings which are generally triggered automatically when an earthquake happens at a certain magnitude.

西海岸对自动触发的海啸警报已有应对经验。

 They don't always materialize, but the warning is there.

虽未必成灾，但预警机制存在。

 And in terms of what people do, well, I know that right across the the region of the west coast of America, if you if you go to the coast, you often see the tsunami, the physical tsunami warning signs as to what to do if there is a tsunami.

沿岸均设有应急指示牌。

 00:09:46

 And again, the message is quite simple.

核心信息很简单。

🎵 It is get to higher ground, get further inland if you can.

尽可能往内陆高地撤离。

